

**INSTRUKCJA  
OBSŁUGI**

**PL**

**ŁODÓWKA TURYSTYCZNA MASTERCOLD-35L**

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję i używać produktu zgodnie z opisem w instrukcji. Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi

Aby zapewnić prawidłową obsługę urządzenia, przed jego użyciem należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenia elektryczne.

## Wprowadzenie do produktu

### Cechy produktu

#### ■ Funkcje ciepłego i zimnego powietrza

Technologia chłodnicza półprzewodnikowa oparta na zasadzie Peltiego może być stosowana zarówno do chłodzenia, jak i ogrzewania.

#### ■ Uchwyt do pociągnięcia i podniesienia

Konstrukcja z długim i krótkim uchwytem oraz kółkami ułatwiającymi przenoszenie.

#### ■ Ochrona środowiska i oszczędzanie energii

Chłodzenie półprzewodników nie zawiera węglowodorów, a zastosowanie grubej warstwy pianki PU zapewnia większą ochronę środowiska i oszczędność energii.

#### ■ Szerokie zastosowanie

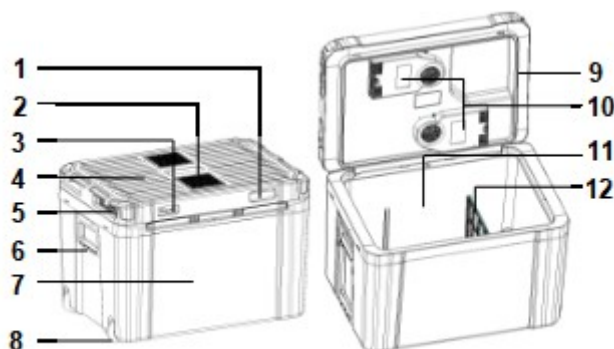
To urządzenie jest używane do celów domowych i podobnych, takich jak:

- Pomieszczenie kuchenne w sklepie, biurze lub innym miejscu pracy.
- Klienci gospodarstw rolnych, hoteli, moteli i środowisk mieszkalnych
- Środowisko typu B&B.
- Gastronomia i podobne zastosowania niedetaliczne.

Nadaje się na kemping, do samochodu turystycznego i łodzi rekreacyjnej.

Ultra-kompaktowa konstrukcja zajmuje mało miejsca, można ją więc umieścić w kuchni, sypialni, kamperze czy jachcie, co naprawdę spełnia funkcję mobilną i spełnia różne spersonalizowane potrzeby.

### Nazwa każdej części



Wszystkie ilustracje w tym podręczniku są schematyczne! Niektóre funkcje i urządzenia mogą się różnić od tych w Twojej lodówce! Aby poznać konkretną strukturę i konfigurację, zapoznaj się z produktem

1 schowek na kabel

2 wlot powietrza

3 panel sterowania

4 pokrywka

5 wywietrznik

6 uchwyt

7 korpus

8 kółka

9 uszczelka

10 Pokrywa wentylatorów

11 pojemnik

12 talerze

## Środki ostrożności

- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały wskazówki dotyczące mądrego korzystania z urządzenia i są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno sprzątać i wykonywać prac konserwacyjnych bez nadzoru. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mają dostęp do żywności.
- Należy zadbać o to, aby dzieci nie bawiły się i nie wspinały się na lodówkę. Ponadto nie należy pozwalać nikomu wspinać się, siadać, stawać lub opierać o drzwi lodówki (pokrywę), aby zapobiec obrażeniom ciała i uszkodzeniu lodówki.
- Unikaj ściskania, składania, wiązania i uszkodzania przewodu zasilającego. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na przewód specjalny lub na specjalny element zakupiony u producenta lub w dziale konserwacji. Urządzenie można włączyć dopiero po wymianie przewodu zasilającego. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem, a nawet pożaru.
- Odłączając wtyczkę zasilającą, nie ciągnij bezpośrednio za przewód zasilający, aby uniknąć jego uszkodzenia.

- Podczas naprawy lub czyszczenia lodówki należy odłączyć wtyczkę zasilającą.
- Urządzenie to służy głównie do przechowywania żywności, a nie artykułów wymagających ścisłej temperatury (takich jak szczepionki, szczepy i odczynniki chemiczne).
- Nie przechowuj w urządzeniu materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wspomagające spalanie.
- Nadaje się na kemping. Podczas biwakowania sprzęt nie powinien być narażony na działanie deszczu.
- Przy pozbywaniu się nieużywanych lodówek należy zdjąć drzwi (pokrywę) lodówki, aby zapobiec zamknięciu dzieci w pojemniku.

**Ostrzeżenie:** nie należy przechowywać ani używać w pobliżu lodówki materiałów łatwopalnych, takich jak gaz, farby, benzyna itp. Ponadto zabrania się umieszczania w lodówce materiałów łatwopalnych i wybuchowych, takich jak alkohol, benzyna itp., ze względu na ryzyko wybuchu i pożaru.

**Ostrzeżenie:** W spiżarni lodówki nie należy używać innych urządzeń niż te zalecane przez producenta.

**Ostrzeżenie:** Kuchenki mikrofalowej, garnka elektrycznego, regulatora napięcia i innych urządzeń elektrycznych nie należy umieszczać na górze lodówki. Ponadto ciężkich przedmiotów i pojemników z płynami nie należy umieszczać na górze lodówki, aby uniknąć kontaktu, który mógłby spowodować obrażenia ciała lub wyciek płynu.

Prąd i ogień.

**Ostrzeżenie:** W przypadku wycieku gazu łatwopalnego należy zamknąć zawór źródła wycieku i spróbować usunąć powietrze z pomieszczenia. Nie odłączaj lodówki od gniazdka elektrycznego i nie uruchamiaj jej, gdyż grozi to pożarem.

Ostrzeżenie: Utrzymuj otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia oraz jego wnętrzu w stanie wolnym od przeszkód.


## Obsługa i umieszczanie

- Obsługiwanie

⚠ Nie należy przenosić lodówki za drzwi (pokrywę) ani za uchwyt drzwi (pokrywy), podnosić jej za konstrukcję podnośnika lub dolną część produktu.

- Umieszczanie

- Lodówka musi być umieszczona na gładkiej, poziomej powierzchni, aby można było z niej korzystać, w przeciwnym razie będzie niebezpieczna dla użytkownika.

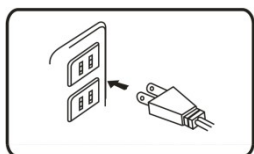
- Lodówka powinna być umieszczona w suchym i wentylowanym miejscu, zapewniającym swobodny przepływ powietrza. Aby uniknąć przegrzania, które mogłoby wpłynąć na efekt użytkowania lodówki i zapobiec wystąpieniu zagrożeń, należy pozostawić co najmniej 20 cm wolnej przestrzeni wokół kratki wentylacyjnej lodówki i co najmniej 30 cm wolnej przestrzeni u góry.
-  Nie dopuszcza się stosowania kratki wentylacyjnych, które zakrywają lub blokują lodówkę. Należy je umieścić z dala od zasłon i innych materiałów łatwopalnych. Unikaj bezpośredniego narażenia na działanie ciepła i światła słonecznego.

**Ostrzeżenie:** Podczas ustawiania sprzętu należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest zaciśnięty lub uszkodzony. Nie należy umieszczać przenośnych gniazdek ani źródeł zasilania z tyłu urządzenia.

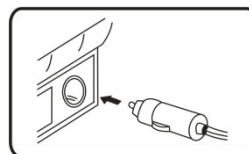
## Złącza urządzeń

Zasadniczo do zasilania lodówki elektronicznej można stosować dwa rodzaje zasilaczy (produkty o niektórych specyfikacjach mogą się różnić, należy zapoznać się z tabliczką znamionową produktu, aby uzyskać informacje na temat konkretnych specyfikacji zasilacza).

Zasilanie prądem zmiennym



Prąd stały



## Stosowanie

### Przygotowanie przed użyciem

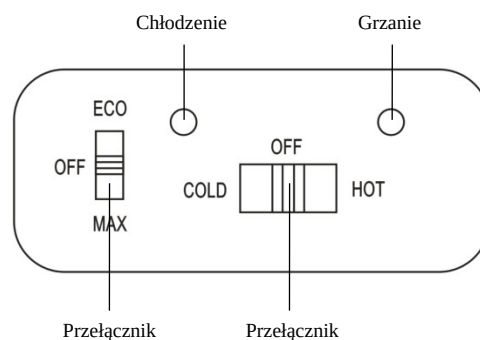
- Usuń wszystkie elementy opakowania, w tym podkładki piankowe znajdujące się na spodzie lodówki oraz podkładki piankowe i taśmę (jeśli były), które służyły do mocowania akcesoriów w pudełku.
- Sprawdź losowe załączniki i dane.
- Ustaw lodówkę we właściwym miejscu, uwzględniając jej prawidłowe obchodzenie się z nią i jej umiejscowienie.
- Aby wyczyścić lodówkę wewnątrz i na zewnątrz, postępuj zgodnie z instrukcją czyszczenia.

### Włączanie i ustawienia funkcji

- COLD Funkcja chłodzenia jest włączona – świeci się zielona kontrolka.  
 OFF - Urządzenie jest wyłączone.  
 HOT - Funkcja grzania jest włączona.  
 ON - czerwona lampka kontrolna jest włączona. Przełącznik trybu zasilania  
 ECO - Urządzenie znajduje się w trybie oszczędzania energii (można wybrać tylko w trybie 220–240 V). Zalecane, jeżeli chłodziarka jest wypełniona tylko częściowo.  
 MAX Urządzenie pracuje z maksymalną mocą.

Funkcja chłodzenia jest sygnalizowana zielonym światłem. Czerwona kontrolka informuje, że funkcja podtrzymywania ciepła jest włączona.

## Kontrolki



## Wskazówki

- Lodówki elektroniczne nie są przeznaczone do schładzania gorącej żywności ani do szybkiego podgrzewania zimnej żywności. Są przeznaczone do utrzymywania zimnej lub ciepłej żywności w tej samej temperaturze, w jakiej jest przenoszona. Schłodzenie gorącego posiłku lub podgrzanie zimnego posiłku może zająć dużo czasu.
- Wydajność chłodzenia lodówki elektronicznej jest zazwyczaj opisywana jako różnica temperatur. Na przykład: różnica temperatur w chłodziarce 15°C (temperatura pierścienia 25°C), gdy lodówka ma temperaturę otoczenia 25°C, najniższa temperatura chłodzenia wynosi 10°C.
- Jeżeli w trakcie pracy produkt ma zostać przełączony na funkcję chłodzenia i grzania, przełącznik funkcji należy ustawić w pozycji „OFF” i przełączyć po upływie 30 minut, w przeciwnym razie żywotność produktu ulegnie skróceniu.
- Produkt ten nadaje się do przechowywania w lodówce paczkowanej żywności i napojów, takich jak owoce, warzywa i napoje bezalkoholowe. Świeżej żywności nie należy przechowywać przez długi czas. Podczas podgrzewania nie dodawaj napojów gazowanych, aby nie dopuścić do ich rozerwania.

- Aby uniknąć zanieczyszczenia żywności, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:
  - Długotrwałe otwieranie drzwi (pokrywy) może spowodować znaczny wzrost temperatury w pomieszczeniu, w którym przechowywana jest lodówka.
  - Regularnie czyść powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością, oraz dostępne systemy odpływowe.
  - Jeżeli lodówka pozostaje pusta przez dłuższy czas, należy ją zamknąć, rozmrozić, wyczyścić, osuszyć i pozostawić drzwi (pokrywę) otwarte, aby zapobiec rozwojowi pleśni wewnątrz lodówki.

## **Czyszczenie i konserwacja**

### **Uwaga dotycząca czyszczenia wnętrza i zewnątrz lodówki**

- Przed czyszczeniem należy odłączyć wtyczkę od gniazdka.
- Podczas czyszczenia należy uważać, aby woda nie dostała się do części czynnej.
- Zanurz miękki ręcznik w letniej wodzie lub waciku do czyszczenia sterylizatorów, z wyjątkiem wewnętrznej strony uszczelki drzwi zamrażarki i zewnętrznej powierzchni.
- Podczas czyszczenia uszczelki drzwi należy używać czystej wody i suchej szmatki.
- Nie szoruj środkami czyszczącymi zawierającymi substancje ściernie (np. pastę do zębów), kwasy, rozpuszczalniki chemiczne (np. alkohol) ani środki polerujące.
- Nie płukać wodą.

### **Punkty oszczędzania energii**

- Umieść lodówkę w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, tak aby nie znajdowała się zbyt blisko źródła ciepła i nie była wystawiona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Żywność o wysokiej temperaturze należy schłodzić do temperatury pokojowej i schłodzić w lodówce (jeśli konieczne jest jej podgrzanie, należy zignorować tę zasadę).
- Skróć czas otwarcia lodówki.

### **Inne rzeczy**

- Przerwa w dostawie prądu  
Zmniejsz liczbę drzwi lodówki (pokryw), unikaj wkładania nowej żywności (aby zapobiec wzrostowi temperatury).
- Wyłączenie z użytku
  - Jeśli zajdzie potrzeba wyłączenia urządzenia, wystarczy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

- Jeśli zdecydujesz się nie używać lodówki przez jakiś czas, wykonaj następujące czynności: najpierw wyłącz ją, wyczyść, a na koniec pozostaw drzwi (pokrywę) lekko uchylone, aby uniknąć nieprzyjemnego zapachu.
- Uwaga: Jeśli zdecydujesz się nie korzystać z lodówki, nie możesz przechowywać w niej żadnej żywności.
- Analiza i eliminacja błędów
  - Na zewnątrz lodówki pojawia się kondensacja pary wodnej
  - Przy dużej wilgotności powietrza zjawisko to wystąpi, wystarczy je osuszyć.
  - Mróz w pomieszczeniu magazynowym, kondensacja  
Ponieważ lodówka w pomieszczeniu magazynowym znajduje się blisko wewnętrznej ściany, podczas pracy panuje tam niska temperatura, a ponadto występuje zjawisko szronu i kondensacji.
  - Słaby efekt chłodzenia latem,  
Ponieważ temperatura otoczenia jest wyższa, temperatura w pomieszczeniu magazynowym jest wyższa w przypadku normalnego zjawiska

## Analiza i wykluczenie zjawisk szczególnych

Zjawisko	Możliwe powody	Sposób postępowania
Kontrolka nie świeci się i wentylator się nie obraca	Wtyczka zasilania nie jest prawidłowo podłączona; Awaria zasilania; Przełącznik nie jest odłączony w pozycji roboczej	Podłącz do gniazdka elektrycznego; Sprawdź, czy nie ma awarii zasilania; Sprawdź, czy pozycja przełącznika jest prawidłowa; Sprawdź, czy bezpieczniki w niedopałkach papierosów nie są uszkodzone;
Wentylator działa, ale kontrolka nie świeci	Kontrolka jest zepsuta;	Potrzebni są fachowcy do wymiany światła;
Kontrolka świeci się, a wentylator nie działa	Wentylator jest zepsuty; Przewód wentylatora odpada; Obce ciało zablokowało łopatkę wentylatora	Wymagane jest, aby personel fachowy sprawdził, czy przewód wentylatora jest odłączony lub wymienił wentylator; Sprawdź, czy na łopatkę wentylatora nie znajduje się żaden



Kolor wskaźnika nie odpowiada położeniu przełącznika funkcji	Nieprawidłowa polaryzacja zasilania prądem stałym	obcy przedmiot; Sprawdź, czy polaryzacja zasilania prądem stałym jest zgodna z zapotrzebowaniem zasilania produktu;
Kontrolka wskazuje prawidłową pracę, wentylator działa, brak chłodzenia (ogrzewania)	Płytką chłodząca jest uszkodzona; Ołów płytki chłodzącej odpadł	Wymagane jest, aby personel fachowy sprawdził, czy przewód zasilający płytki chłodzącej nie odpadł, lub wymienił płytkę chłodzącą;
Kontrolka wskazuje prawidłową temperaturę, wentylator działa, ale efekt chłodzenia (ogrzewania) jest słaby	Kratka wentylacyjna jest zablokowana; W pudełku jest za dużo przedmiotów; Drzwi (pokrywa) nie są prawidłowo zamknięte	Usuń przedmioty znajdujące się w pobliżu kratki wentylacyjnej i nagromadzony kurz; Zbyt duża liczba przedmiotów wymaga dłuższego czasu chłodzenia; Sprawdź, czy drzwi (pokrywa) są zamknięte;

## Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na śmieci umieszczony na produktach informuje, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (zwanego dalej również „zużytego sprzętu” lub „elektroodpadami”) nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do kontenera, stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt w celu przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do ograniczenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.

## Deklaracja CE

Malis B. Machoński sp. k. Oświadcza, że urządzenie Maltec MasterCold-35L Travel Refrigerator Wheels spełnia wszystkie wymagania określone w załączniku II do dyrektywy RoHS 2011/65/UE, dyrektywie WE 2014/30/UE i spełnia następujące normy:

PN-EN IEC 55014-1:2021

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

PN-EN IEC 55014-2:2021

PN-EN 60335-2-24:2010+A1+A2+A11

PN-EN IEC 61000-3-2:2019+A1

PN-EN 62233:2008

PN-EN 61000-3-3:2013+A1+A2

AfPS GS 2019:01 PAK

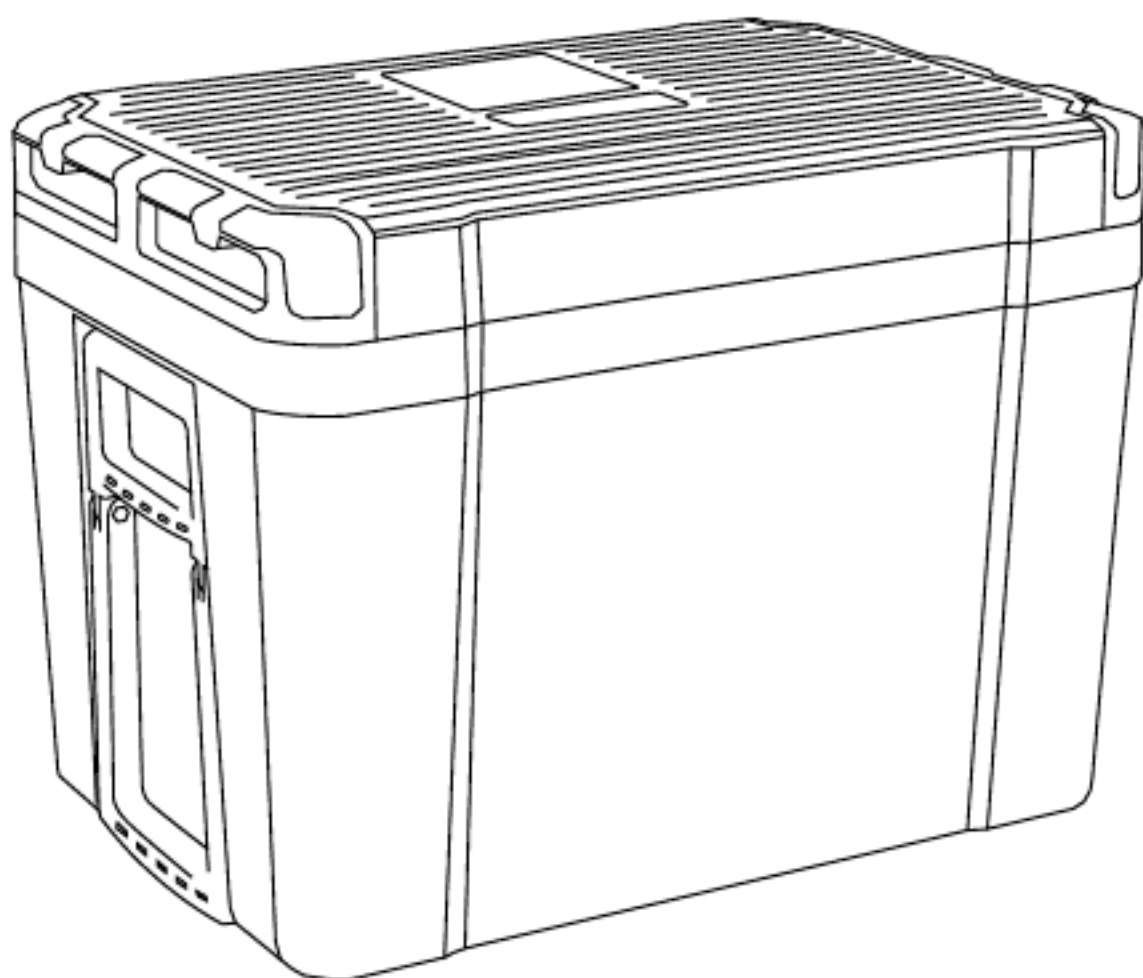
EK1 527-12 Wydanie 2

### Importer:

Malis B. Machoński sp. k.  
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo  
62-081 Przeźmierowo  
[www.maltec.pl](http://www.maltec.pl)



Bartosz Machoński



**INSTRUCTION  
MANUAL**

**ENG**

**TOURISTIC FRIDGE MASTERCOLD-35L**

Be sure to read this manual before use and use it correctly as described in the manual. Please take care of the instruction manual

For proper operation, please read the following instructions carefully before using the device. Improper use can cause personal injury and electrical damage.

## Product introduction

### Product features

#### ■ Hot and cold functions

The semiconductor refrigeration technology based on Peltier principle can be used for both refrigeration and heating.

#### ■ Pull and lift handle

The design with long and short handle with wheels to easy carrying.

#### ■ Environmental protection and energy saving

Semiconductor refrigeration does not contain hydrocarbons, and the use of thick PU foam layer, more environmental protection and energy saving.

#### ■ Widely use

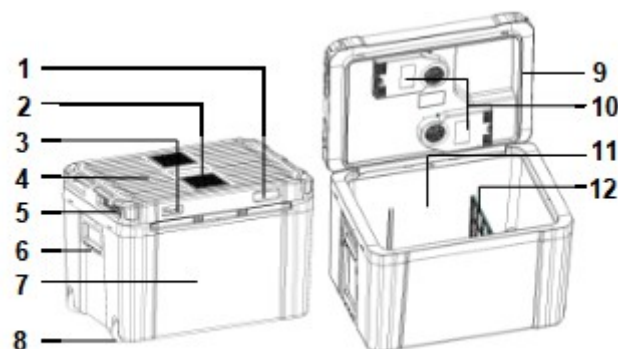
This appliance is used for domestic and similar purposes, such as

- A kitchen area in a store, office, or other workplace.
- Customers of farms as well as hotels, motels and residential environments
- B&b type environment.
- Catering and similar non-retail applications.

It is suitable for camping, touring car and recreational boat.

The ultra-small structure design takes up little space, no matter in the kitchen, bedroom, RV, yacht can be placed to use, really realize the mobile function, to meet your different personalized needs.

### Name of each part



All illustrations in this manual are schematic! Some features and devices may not be exactly the same as your refrigerator model! Please refer to the product for specific structure and configuration

1 cable storage

2 air in

3 control panel

4 lid

5 air out

6 handle

7 body

8 wheel

9 seal

10 fan cover

11 storage

12 plate

## **Safety precautions**

- This device can be used by children aged 8 years and over and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, provided that they have received supervision or guidance on the wise use of the device and are aware of the risks involved.
- Children must not play with the apparatus. Children are not allowed to clean and maintain without supervision. Children between the ages of 3 and 8 are allowed to access food.
- Should take care of children, ensure that they do not play and climb the refrigerator, in addition, do not let anyone climb, sit, stand or against the refrigerator door (cover), in order to prevent personal injury and refrigerator damage.
- Avoid squeezing, folding, knotting or damaging the power cord. If the power cord is damaged, it must be replaced with a special cord or with a special component purchased from its manufacturer or maintenance department. The appliance can only be powered on after the power line is replaced, otherwise it is easy to cause electric shock or even fire.
- When unplugging the power plug, do not pull the power cord directly to prevent it from breaking.
- When repairing or cleaning the refrigerator, the power plug must be unplugged.

- This appliance is mainly used for food storage, not for articles with strict requirements on temperature (such as vaccines, strains and chemical reagents).
- Do not store explosives such as combustion-supporting sprays in the appliance.
- Suitable for camping. When camping, equipment should not be exposed to the rain.
- When disposing of unused refrigerators, the door (cover) of the refrigerator should be removed to prevent children from being locked in the box.

**Danger:** do not store or use inflammable goods near the refrigerator, such as gas, paint, gasoline, etc., and it is prohibited to put inflammable, explosive goods such as alcohol, gasoline, etc. in the refrigerator, in case of explosion and fire.

**Warning:** Do not use appliances in the refrigerator's pantry other than those recommended by the manufacturer.


**Warning:** Microwave oven, electric plate pot, voltage regulator and other electrical devices should not be placed on the top of the refrigerator. Also, heavy objects and liquid containers should not be placed on the top of the refrigerator to avoid contact caused by human injury or leakage of liquid Electricity and fire.

**Warning:** In case of flammable gas leakage, close the valve of the leakage source and try to drain the indoor air. Do not unplug the refrigerator power socket and operate the refrigerator, in case of fire.

Warning: Keep vents in the appliance's housing or internal structure free of obstacles.


## Handling and placing

- Handling

 Do not hold the door (cover) or the door (cover) handle to carry the refrigerator, lift from the lift structure or bottom of the product design.

- Placing

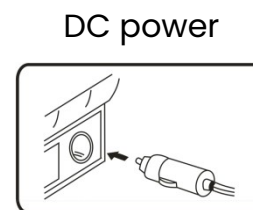
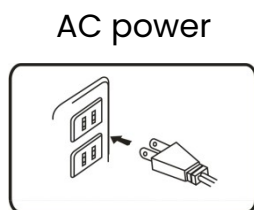
- The refrigerator must be placed on a smooth, horizontal surface for use, otherwise it will be dangerous to the user
- Refrigerator should be placed in a dry, ventilated place, must have free flow of air. In order to avoid overheating, affecting the use effect of the refrigerator and preventing the occurrence of hazards, more than 20cm space should be reserved around the ventilation grille of the refrigerator, and more than 30cm space should be reserved on the top.

-  Ventilation grilles that cover or block refrigerators are not allowed and must be kept away from curtains and other flammable materials. Avoid direct exposure to heat or sunlight.

**Warning:** When placing equipment, make sure the power cord is not clamped or damaged. Do not place multiple portable sockets or portable power sources at the back of the device.

## Appliance Connectors

In general, two kinds of power supply can be used to supply power to the electronic refrigerator (products of some specifications may be different, please refer to the nameplate of the product for specific power supply specifications).



## Usage

### Preparation before use

- Remove all packaging components, including foam pads at the bottom of the refrigerator and foam pads and tape (if any) used to hold the accessories in the box.
- Check random attachments and data.
- Put the refrigerator in its proper position with reference to handling and placement.
- Follow the cleaning instructions to clean the inside and outside of the refrigerator.

### Power on and function Settings

— COLD The cooling function is switched on – the green indicator light is on.

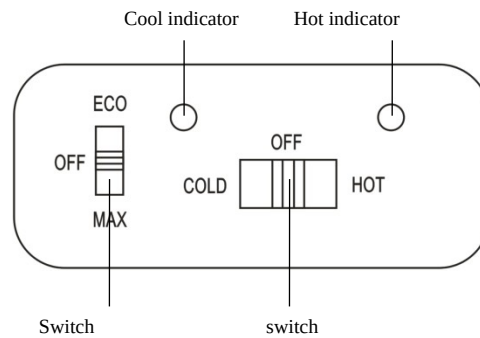
OFF The appliance is switched off. HOT The heating function is switched

on – the red indicator light is on. Power mode selector switch ECO The appliance is in power-saving mode (can only be selected in 220–240 V mode).

Recommended if the cool-box is only partly  $\Rightarrow$  lled. OFF The appliance is switched off. MAX Appliance operating at maximum power.

The 'cooling' function is indicated by the green light. The red indicator light shows that the 'keepwarm' function is enabled.

## Indicator lights



## Kind tips

- Electronic refrigerators are not designed to cool hot food or heat cold food quickly. They are designed to keep cold or hot food at the same temperature as it is transferred. It can take a long time to cool a hot food or heat a cold food.
- The refrigeration performance of electronic refrigerator is generally described as temperature difference. For example: refrigeration temperature difference 15°C (ring temperature 25°C), that the refrigerator in the ambient temperature 25°C, the lowest refrigeration to 10°C.
- If the product is to be converted into cooling and heating functions during work, the function switch should be shifted to the "OFF" gear and switched after 30 minutes, otherwise the service life of the product will be shortened.
- This product is suitable for storing packaged foods and beverages such as fruits, vegetables and soft drinks when refrigerating. Fresh food should not be stored for a long time. Do not add carbonated drinks when heating, so as not to cause bursting.
- To avoid contaminating food, please follow the following instructions:
  - Opening the door (cover) for a long time can cause a significant increase in the temperature of the refrigerator storage room
  - Regularly clean surfaces that may come in contact with food and accessible drainage systems
  - If the refrigerator is empty for a long period of time, please close, defrost, clean, dry, and keep the door (cover) open to prevent mold inside the refrigerator.



## **Cleaning and maintenance**

### **Note for internal and external cleaning of refrigerator**

- You must unplug the plug before cleaning.
- When cleaning, ensure that water does not enter the live area.
- Dip in with soft towel lukewarm water or neuter cleaner is swabbed except the inside of the freezer outside door seal strip, outside surface.
- When cleaning door seals, clean them with clean water and dry cloth.
- Do not scrub with a cleaner that contains an abrasive (such as toothpaste), an acid, a chemical solvent (such as alcohol), or a polish.
- Do not rinse with water.

### **Energy saving points**

- Place the refrigerator in a dry and well-ventilated place, to ensure that the refrigerator is not close to the heat source and not exposed to direct sunlight.
- High temperature foods should be cooled to room temperature and refrigerated (please ignore this rule if heating is required).
- Shorten the opening time of the refrigerator.

### **Other things**

- Power outage  
Reduce the number of refrigerator doors (cover), avoid putting new food (to prevent the temperature rise).
- Shutdown out of use
  - If you need to shut down, you can just pull the plug.
  - If you decide to leave the refrigerator out of usage for a period of time, follow these steps: First, shut it off, then clean it, and finally, leave the door (cover) slightly open to avoid odor.
  - Note: If you decide to stop using the refrigerator, you cannot store any food in the refrigerator.
- Non-fault analysis and elimination
  - There is fog condensation on the outside of the refrigerator
  - When the air humidity is high, this phenomenon will occur, just dry it.
  - Storage room frost, condensation  
Because the storage room refrigerator is close to the inner wall, when working, the temperature here is low and frost, condensation phenomenon.
  - Poor refrigeration effect in summer,  
Because the ambient temperature is higher, the storage room temperature is higher for the normal phenomenon

## Analysis and exclusion of special phenomena

Phenomenon	Possible reasons	Handling method
The indicator light does not go on and the fan does not turn	The power plug is not properly plugged in; Power failure; The switch is not unplugged into the working position	Plug into a power outlet; Check for power failure; Check whether the position of the switch is correct; Check whether fuses in cigarette butts are damaged;
The fan is working, but the indicator light is not on	Indicator light is broken;	Professionals are needed to replace the light;
The indicator light is on and the fan is not working	Fan is broken; Fan line falls off; Foreign body stuck fan blade	Professional personnel are required to check whether the fan lead is off or replace the fan; Check whether there is any foreign matter stuck on the fan blade;
The color of the indicator does not correspond to the position of the function switch	Incorrect polarity of direct current supply	Check whether the polarity of DC power supply is consistent with the product power supply demand;
Indicator light indicates correct, fan working, no cooling (heating)	The cooling plate is broken; The lead of the cooling plate has come off	Professional personnel are required to check whether the lead wire of the cooling plate falls off or replace the cooling plate;
Indicator light indicates correct, fan works, refrigeration (heating) effect is poor	Ventilation grille is blocked; Too many items in the box; The door (cover) is not closed properly	Remove objects near the ventilation grille and dust accumulation; Too many items require longer cooling times; Check whether the door (cover) is closed;

## Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.

## CE declaration

Malis B. Machoński sp. k. Declares that the Maltec device MasterCold-35L Travel Refrigerator Wheels meets all the requirements of the RoHS 2011/65/EU Annex II, EC 2014/30/EU and meets the following standards:

EN IEC 55014-1:2021

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-2-24:2010+A1+A2+A11

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 62233:2008

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

AfPS GS 2019:01 PAK

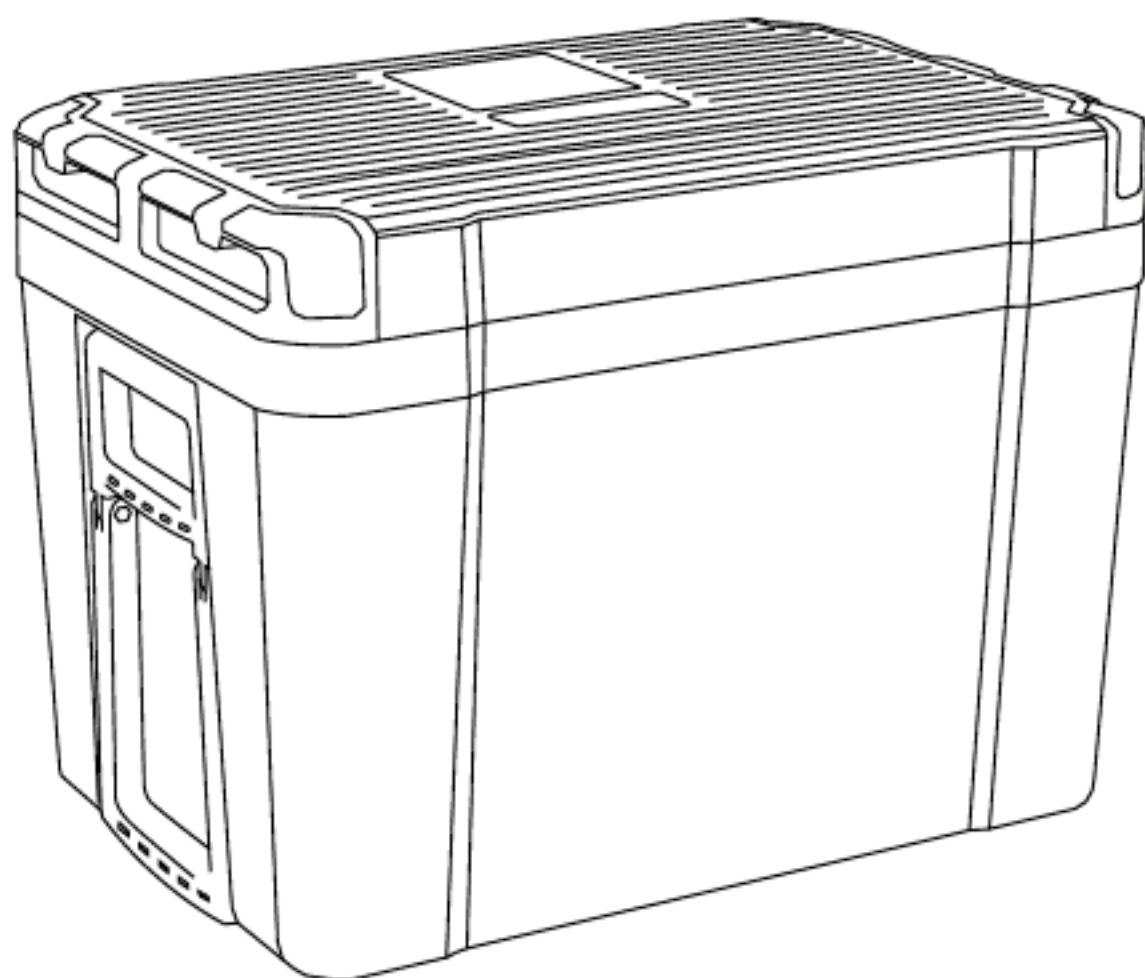
EKI 527-12 Rev. 2

## Importer:

Malis B. Machoński sp. k.  
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo  
62-081 Przeźmierowo  
www.maltec.pl



Bartosz Machoński



**BEDIENUNGS-  
ANLEITUNG**

**DE**

**TOURISTIK-KÜHLSCHRANK MASTERCOLD-35L**

Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Bedienungsanleitung durch und verwenden Sie das Gerät ordnungsgemäß, wie in der Anleitung beschrieben. Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen und elektrischen Schäden führen.

## **Produkteinführung**

### **Produktmerkmale**

#### **■ Heiß- und Kaltfunktionen**

Die auf dem Peltier-Prinzip basierende Halbleiterkältetechnik kann sowohl zum Kühlen als auch zum Heizen eingesetzt werden.

#### **■ Griff ziehen und anheben**

Das Design mit langem und kurzem Griff und Rädern ermöglicht einfaches Tragen.

#### **■ Umweltschutz und Energieeinsparung**

Die Halbleiterkühlung enthält keine Kohlenwasserstoffe und die Verwendung einer dicken PU-Schaumschicht sorgt für mehr Umweltschutz und Energieeinsparung.

#### **■ Weit verbreitet**

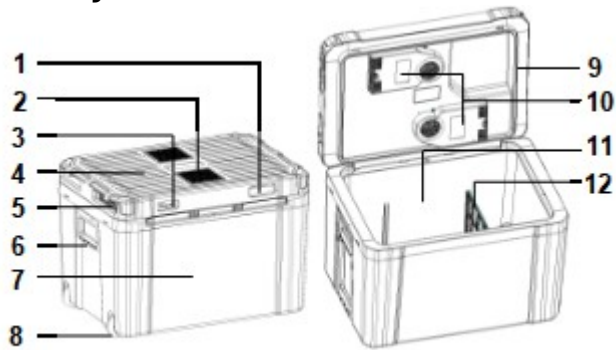
Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke bestimmt, wie beispielsweise

- Ein Küchenbereich in einem Geschäft, Büro oder anderen Arbeitsplatz.
- Kunden von Bauernhöfen sowie Hotels, Motels und Wohnumgebungen
- B&B-Umgebung.
- Gastronomie und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels.

Es ist für Camping, Tourenwagen und Sportboot geeignet.

Das ultrakleine Strukturdesign nimmt wenig Platz ein, sodass es unabhängig von der Küche, dem Schlafzimmer, dem Wohnmobil oder der Yacht eingesetzt werden kann und die mobile Funktion wirklich ausschöpft, um Ihren unterschiedlichen persönlichen Anforderungen gerecht zu werden.

## Name jedes Teils



Alle Abbildungen in dieser Anleitung sind schematisch! Einige Funktionen und Geräte stimmen möglicherweise nicht exakt mit Ihrem Kühlschranksmodell überein! Die genaue Struktur und Konfiguration entnehmen Sie bitte dem Produkt.

1 Kabelaufbewahrung

2 Lufteinlass

3 Bedienfeld

4 Deckel

5 Luft raus

6 Griff

7 Körper

8 Rad

9 Dichtung

10 Lüfterabdeckung

11 Lagerung

12 Platte

## Sicherheitsvorkehrungen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder erhalten Anleitung zur umsichtigen Verwendung des Geräts und sind sich der damit verbundenen Risiken bewusst.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten ohne Aufsicht durchführen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren haben Anspruch auf Zugang zu Lebensmitteln.
- Sie sollten auf Kinder aufpassen und sicherstellen, dass sie nicht mit dem Kühlschrank spielen oder darauf klettern. Lassen Sie außerdem niemanden auf die Kühlschranktür (Abdeckung) klettern, darauf sitzen, darauf stehen

oder dagegen lehnen, um Verletzungen und Schäden am Kühlschrank zu vermeiden.

- Vermeiden Sie das Quetschen, Knicken, Verknoten oder Beschädigen des Netzkabels. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein Spezialkabel oder ein beim Hersteller oder der Wartungsabteilung erworbenes Spezialbauteil ersetzt werden. Das Gerät kann erst eingeschaltet werden, nachdem die Stromleitung ausgetauscht wurde. Andernfalls kann es leicht zu einem Stromschlag oder sogar zu einem Brand kommen.
- Ziehen Sie beim Herausziehen des Netzsteckers nicht direkt am Netzkabel, um ein Abbrechen zu verhindern.
- Bei Reparatur- oder Reinigungsarbeiten am Kühlschrank muss der Netzstecker gezogen sein.
- Dieses Gerät wird hauptsächlich zur Lagerung von Lebensmitteln verwendet und nicht für Artikel mit strengen Temperaturanforderungen (wie Impfstoffe, Stämme und chemische Reagenzien).
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe, wie beispielsweise brandunterstützende Sprays, im Gerät.
- Geeignet für Camping. Beim Camping sollte die Ausrüstung nicht dem Regen ausgesetzt werden.
- Bei der Entsorgung nicht mehr genutzter Kühlschränke sollte die Tür (Abdeckung) des Kühlschranks entfernt werden, um zu verhindern, dass Kinder in der Box eingesperrt werden.

**Gefahr:** Lagern oder verwenden Sie keine brennbaren Stoffe wie Gas, Farbe, Benzin usw. in der Nähe des Kühlschranks. Außerdem ist es verboten, brennbare oder explosive Stoffe wie Alkohol, Benzin usw. in den Kühlschrank zu geben, da es sonst zu Explosionen oder Bränden kommen kann.

**Achtung:** Verwenden Sie im Kühlschrank keine anderen Geräte als die vom Hersteller empfohlenen.

**Achtung:** Mikrowellenherde, Elektrokochfelder, Spannungsregler und andere elektrische Geräte dürfen nicht auf dem Kühlschrank platziert werden. Außerdem sollten keine schweren Gegenstände und Flüssigkeitsbehälter auf dem Kühlschrank platziert werden, um Kontakt durch Verletzungen oder Auslaufen von Flüssigkeit zu vermeiden  
Elektrizität und Feuer.

**Achtung:** Im Falle eines Austritts von brennbarem Gas das Ventil der Leckagequelle schließen und versuchen, die Raumluft abzulassen. Im Brandfall den Kühlschrank nicht aus der Steckdose ziehen und den Kühlschrank nicht betreiben.

Achtung: Halten Sie die Lüftungsschlitze im Gehäuse und in der Innenstruktur des Geräts frei von Hindernissen.

## Handhabung und Platzierung

- Handhabung

△ Halten Sie den Kühlschrank nicht an der Tür (Abdeckung) oder dem Tür- (Abdeckungs-)Griff fest, um ihn zu tragen, und heben Sie ihn nicht an der Hebekonstruktion oder der Unterseite des Produktdesigns an.

- Platzierung

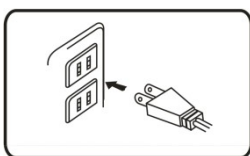
- Der Kühlschrank muss für den Gebrauch auf einer glatten, horizontalen Oberfläche aufgestellt werden, da er sonst für den Benutzer gefährlich ist
- Der Kühlschrank sollte an einem trockenen, belüfteten Ort aufgestellt werden; es muss eine freie Luftzirkulation gewährleistet sein. Um eine Überhitzung zu vermeiden, die die Nutzungsleistung des Kühlschranks beeinträchtigt und das Auftreten von Gefahren vorzubeugen, sollte um das Lüftungsgitter des Kühlschranks herum mehr als 20 cm Platz gelassen werden, und mehr als 30 cm Platz sollten an der Oberseite gelassen werden.
- △ Lüftungsgitter, die Kühlschränke abdecken oder blockieren, sind nicht zulässig und müssen von Vorhängen und anderen brennbaren Materialien ferngehalten werden. Vermeiden Sie direkte Hitze- oder Sonneneinstrahlung.

**Achtung:** Achten Sie beim Aufstellen der Geräte darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird. Platzieren Sie keine Mehrfachsteckdosen oder tragbaren Stromquellen auf der Rückseite des Geräts.

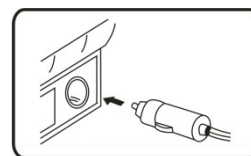
## Gerätesteckverbinder

Zur Stromversorgung des elektronischen Kühlschranks können grundsätzlich zwei Arten der Stromversorgung verwendet werden (bei manchen Produkten können die Spezifikationen unterschiedlich sein, die spezifischen Spezifikationen der Stromversorgung finden Sie auf dem Typenschild des Produkts).

Wechselstrom



Gleichstromversorgung





## Verwendung

### Vorbereitung vor der Verwendung

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsbestandteile, einschließlich der Schaumstoffpolster am Boden des Kühlschranks sowie der Schaumstoffpolster und Klebestreifen (sofern vorhanden), mit denen das Zubehör in der Schachtel befestigt ist.
- Überprüfen Sie zufällige Anhänge und Daten.
- Bringen Sie den Kühlschrank hinsichtlich Handhabung und Platzierung an die richtige Stelle.
- Befolgen Sie die Reinigungsanweisungen, um das Innere und Äußere des Kühlschranks zu reinigen.

### Einschalten und Funktionseinstellungen

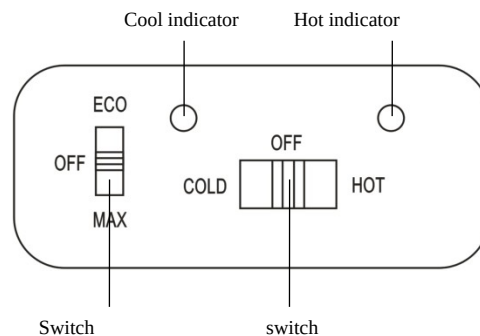
— COLD Die Kühlfunktion ist eingeschaltet – die grüne Kontrollleuchte leuchtet.

OFF Das Gerät ist ausgeschaltet. HOT Die Heizfunktion ist ausgeschaltet

an – die rote Kontrollleuchte leuchtet. Energiesparmodus-Wahlschalter ECO Das Gerät befindet sich im Energiesparmodus (nur im 220-240 V-Betrieb wählbar). Empfohlen, wenn die Kühlbox nur teilweise ⇒ gefüllt ist. OFF Das Gerät ist ausgeschaltet. MAX Das Gerät arbeitet mit maximaler Leistung.

Die Funktion „Kühlen“ wird durch das grüne Licht angezeigt. Die rote Kontrollleuchte zeigt an, dass die Warmhaltefunktion aktiviert ist.

### Kontrollleuchten



### Freundliche Tipps

- Elektronische Kühlschränke sind nicht dafür ausgelegt, warme Speisen abzukühlen oder kalte Speisen schnell zu erhitzen. Sie sind dafür ausgelegt, kalte oder warme Speisen auf der gleichen Temperatur zu halten, bei der sie transportiert werden. Das Abkühlen einer warmen Speise oder das Erhitzen einer kalten Speise kann lange dauern.

- Die Kühlleistung eines elektronischen Kühlschranks wird allgemein als Temperaturdifferenz beschrieben. Beispiel: Wenn die Kühltemperaturdifferenz 15 °C beträgt (Ringtemperatur 25 °C), bedeutet dies, dass die Umgebungstemperatur im Kühlschrank 25 °C beträgt, die niedrigste Kühltemperatur 10 °C.
- Soll das Produkt während des Betriebs in die Kühl- bzw. Heizfunktion umgeschaltet werden, ist der Funktionsschalter auf „OFF“ zu stellen und nach 30 Minuten erneut einzuschalten, da sich sonst die Lebensdauer des Produktes verkürzt.
- Dieses Produkt eignet sich für die Lagerung verpackter Lebensmittel und Getränke wie Obst, Gemüse und Erfrischungsgetränke im Kühlschrank. Frische Lebensmittel sollten nicht über einen längeren Zeitraum gelagert werden. Beim Erhitzen keine kohlenstoffhaltigen Getränke hinzugeben, da es sonst zum Platzen kommen kann.
- Um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen:
  - Das Öffnen der Tür (Deckel) über einen längeren Zeitraum kann zu einem erheblichen Temperaturanstieg im Kühlraum führen
  - Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, sowie zugängliche Abwassersysteme.
  - Wenn der Kühlschrank längere Zeit leer steht, schließen Sie ihn bitte, tauen Sie ihn ab, reinigen Sie ihn, trocknen Sie ihn und lassen Sie die Tür (Abdeckung) offen, um Schimmelbildung im Kühlschrank zu vermeiden.

## **Reinigung und Wartung**

### **Hinweis zur Innen- und Außenreinigung des Kühlschranks**

- Vor dem Reinigen unbedingt den Stecker ziehen.
- Achten Sie beim Reinigen darauf, dass kein Wasser in den stromführenden Bereich eindringt.
- Mit einem weichen, in lauwarmes Wasser getauchten Handtuch oder Neutralreiniger wird abgewischt, außer auf der Innenseite des Gefrierschrank-Außentürdichtungstreifens und der Außenfläche.
- Reinigen Sie die Türdichtungen mit klarem Wasser und einem trockenen Tuch.
- Schrubben Sie nicht mit einem Reiniger, der Schleifmittel (wie Zahnpasta), Säure, chemische Lösungsmittel (wie Alkohol) oder Politur enthält.
- Nicht mit Wasser abspülen.

### **Energiesparpunkte**

- Stellen Sie den Kühlschrank an einen trockenen und gut belüfteten Ort. Achten Sie darauf, dass der Kühlschrank nicht in der Nähe einer Wärmequelle steht und keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Hochtemperierte Lebensmittel sollten auf Zimmertemperatur abgekühlt und im Kühlschrank gelagert werden (bitte ignorieren Sie diese Regel, wenn eine Erwärmung erforderlich ist).
- Verkürzen Sie die Öffnungszeit des Kühlschranks.

### **Andere Dinge**

- Stromausfall  
Reduzieren Sie die Anzahl der Kühlschranktüren (Abdeckungen) und vermeiden Sie das Einlegen neuer Lebensmittel (um einen Temperaturanstieg zu vermeiden).
- Außerbetriebsetzung
  - Wenn Sie herunterfahren müssen, können Sie einfach den Stecker ziehen.
  - Wenn Sie den Kühlschrank eine Zeit lang nicht benutzen möchten, gehen Sie folgendermaßen vor: Schalten Sie ihn zunächst aus, reinigen Sie ihn dann und lassen Sie zum Schluss die Tür (Abdeckung) leicht geöffnet, um Geruchsbildung zu vermeiden.
  - Hinweis: Wenn Sie den Kühlschrank nicht mehr benutzen, können Sie keine Lebensmittel mehr darin lagern.
- Fehlerfreie Analyse und Beseitigung
  - An der Außenseite des Kühlschranks bildet sich Nebelkondensation
  - Dieses Phänomen tritt bei hoher Luftfeuchtigkeit auf. Trocknen Sie die Luft einfach.
  - Lagerraum Frost, Kondensation  
Da sich der Lagerraum des Kühlschranks nahe an der Innenwand befindet, ist die Temperatur hier während des Betriebs niedrig und es kommt zu Frost und Kondensation.
  - Schlechte Kühlwirkung im Sommer,  
Da die Umgebungstemperatur höher ist, ist die Lagerraumtemperatur für das normale Phänomen höher

### **Analyse und Ausschluss besonderer Phänomene**

<b>Phänomen</b>	<b>Mögliche Gründe</b>	<b>Handhabungsmethode</b>
Die Kontrollleuchte leuchtet nicht und der Lüfter dreht sich nicht	Der Netzstecker ist nicht richtig eingesteckt; Der Stromausfall; Der Schalter ist nicht in der Arbeitsposition	Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Prüfen Sie, ob der Strom ausgefallen ist. Prüfen Sie, ob die Stellung des Schalters

	ausgesteckt	richtig ist. Prüfen Sie, ob die Sicherungen in den Zigarettenstummeln beschädigt sind.
Der Lüfter funktioniert, aber die Kontrollleuchte leuchtet nicht	Kontrollleuchte ist kaputt;	Für den Austausch der Leuchte sind Fachkräfte erforderlich;
Die Kontrollleuchte leuchtet und der Lüfter funktioniert nicht	Lüfter ist defekt; Lüfterleitung fällt ab; Fremdkörper steckt im Lüfterblatt fest	Fachpersonal muss prüfen, ob das Lüfterkabel abgezogen ist, bzw. den Lüfter austauschen. Prüfen Sie, ob Fremdkörper am Lüfterblatt festsitzen.
Die Farbe der Anzeige entspricht nicht der Position des Funktionsschalters	Falsche Polarität der Gleichstromversorgung	Überprüfen Sie, ob die Polarität der Gleichstromversorgung mit dem Stromversorgungsbedarf des Produkts übereinstimmt.
Kontrollleuchte zeigt korrekt an, Lüfter funktioniert, keine Kühlung (Heizung)	Die Kühlplatte ist gebrochen; Die Leitung der Kühlplatte hat sich gelöst	Es muss von Fachpersonal überprüft werden, ob das Anschlusskabel der Kühlplatte abfällt, bzw. die Kühlplatte ausgetauscht werden.
Kontrollleuchte zeigt korrekt an, Lüfter funktioniert, Kühl- (Heiz-)Effekt ist schlecht	Lüftungsgitter ist verstopft; Zu viele Artikel im Karton; Die Tür (Abdeckung) ist nicht richtig geschlossen	Entfernen Sie Gegenstände in der Nähe des Lüftungsgitters und Staubansammlungen. Zu viele Gegenstände erfordern längere Abkühlzeiten. Prüfen Sie, ob die Tür (Abdeckung) geschlossen ist.

## Entsorgung von Elektrogeräten



Das auf den Produkten angebrachte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass verbrauchte elektrische und elektronische Geräte (nachfolgend auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Indem Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe (z. B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon) enthalten, die eine Gefahr für die menschliche Gesundheit und das Leben sowie für die Umwelt darstellen. Durch die Sortierung und Übergabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Rückgewinnung, Wiederverwertung und Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Verunreinigung, tragen zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und senken die Produktionskosten neuer Geräte.

## CE-Erklärung

Malis B. Machoński sp. k. Erklärt, dass das Maltec-Gerät MasterCold-35L Travel Refrigerator Wheels alle Anforderungen der RoHS 2011/65/EU Anhang II, EG 2014/30/EU erfüllt und die folgenden Normen erfüllt:

EN IEC 55014-1:2021	EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 55014-2:2021	EN 60335-2-24:2010+A1+A2+A11
EN IEC 61000-3-2:2019+A1	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013+A1+A2	AfPS GS 2019:01 PAK
	EK1 527-12 Rev. 2

## Importeur:

Malis B. Machoński sp. k.  
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo  
62-081 Przeźmierowo  
[www.maltec.pl](http://www.maltec.pl)

Bartosz Machoński